dtv

Jenny Valentine

Zwei Seiten eines Augenblicks

»Ein wunderschönes, herzzerreißendes und poetisches Buch.« Laura Bates, Autorin von ›Sisters of Sword and Shadow‹

Davor sind Elk und Mab allerbeste Freundinnen, Seelenverwandte. Seit Mab Elk aus einem Hecken-Labyrinth »befreit« hat, sind sie unzertrennlich. Bis zu dieser katastrophalen Nacht nach der Party. *Danach* ist nichts mehr, wie es war. Die Freundinnen haben Angst, sich zu verlieren, obwohl sie sich immer noch nah sind, näher als jemals zuvor. So können sie jetzt sogar erstmals über Elks große Liebe sprechen. Über France, den großen Bruder von Mab. Davor konnte Mab das nicht ertragen. Und was wird aus all den anderen Plänen, die die Freundinnen hatten? Gibt es für sie überhaupt eine Zukunft und wie könnte die aussehen?

Jenny Valentine
Zwei Seiten eines Augenblicks

Deutsche Erstausgabe E-Book
192 Seiten

ISBN: 978-3-423-44779-9
EUR 12,99 [DE]
ET 11. September 2025
Übersetzung: Aus dem Englischen von Klaus Fritz
Lesealter ab 14
Übersetzer*in: Klaus Fritz

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

COPY

© Paul Mussos

Autor*in

Jenny Valentine

Jenny Valentine wurde 1970 in Cambridge geboren und schreibt von der Kritik hochgelobte Kinder- und Jugendbücher, die mehrfach ausgezeichnet und in 19 Ländern veröffentlicht wurden. Jenny Valentine lebt an verschiedenen Orten und hat zwei Töchter.

Übersetzer*in

Klaus Fritz

Klaus Fritz, geboren 1958 in Tübingen, studierte Soziologie, Politikwissenshaften und Philosophie in Berlin. Er übersetzte u. a. die Harry-Potter-Romane, Bücher von Simon Singh und Michael Morpurgo und Jenny Valentines Jugendbücher. Für seine Arbeiten wurde Klaus Fritz mehrfach ausgezeichnet. Er lebt in Deutschland und Portugal.

News

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Der LUCHS für ›Zwei Seiten eines Augenblicks‹

Wir gratulieren Jenny Valentine sehr herzlich zum LUCHS-Buchpreis von DIE ZEIT und Radio Bremen für ›Zwei Seiten eines Augenblicks‹, übersetzt von Klaus Fritz! Jeden Monat vergeben die ZEIT und Radio Bremen den LUCHS-Preis für Kinder- und Jugendliteratur. Aus den zwölf Monatspreisträgern wird der Jahres-LUCHS gekürt.

›Zwei Seiten eines Augenblicks‹ unter den Besten 7

›Zwei Seiten eines Augenblicks‹ von Jenny Valentine, in der Übersetzung von Klaus Fritz, wurde auf die Deutschlandfunk-Bestenliste ›Die besten 7‹ im Oktober 2025 gewählt. Jeweils am ersten Samstag im Monat präsentiert der Deutschlandfunk in der Sendung *Büchermarkt* seine monatliche Bestenliste mit sieben Kinder- und Jugendbüchern, ausgewählt von einer Fach-Jury aus Deutschland, Österreich und der Schweiz.

Luchs des Monats 2010

Jenny Valentine wurde 2010 für Kaputte Suppe mit dem Luchs des Monats ausgezeichnet.

›Ich bin Joy‹ auf den Besten 7

›Ich bin Joy‹ der britischen Autorin Jenny Valentine wurde im September 2022 auf die Deutschlandfunk-Bestenliste ›Die besten 7‹ des Monats gewählt.

Pressestimmen

»Der Roman beeindruckt durch seine poetische Sprache und die emotionale Tiefe. Jenny Valentine schreibt intensiv und aufrüttelnd.«

Bremen Zwei, *Katharina Mild*, 4. September 2025

»Der Roman mit einem unerwarteten Twist ist keine einfache, aber lohnenswerte Lektüre. Sie berührt, erschüttert - und zeigt, ganz ohne moralischen Zeigefinger, den Wert von Familie, Freundschaft – und dem Leben überhaupt.«

SRF 1, *Britta Spich*, 11. September 2025

»Valentine ist zum einen eine Geschichte gelungen über die unbändige Stärke und Stütze, die Freundschaften bis über den Tod hinaus geben können. Gleichzeitig hat sie eine Hymne an das Leben geschrieben. (…) Es sind die großen

Fragen der Trauer, denen sich Valentine widmet und auf die sie – zum Glück – keine absoluten Antworten findet. Wo hat Trauer im Alltag des Danachs ihren Platz? Wie nimmt man Abschied? Wann lässt man los? Dass das in all der Kontrolllosigkeit und Überwältigung, die der Verlust geliebter Menschen mit sich bringt, doch friedlich und erst dann passiert, wenn Elk bereit ist, ist nur eine der schönen kleinen Botschaften, die sich in Valentines Geschichte verstecken.«

FAZ, *Anna Nowaczyk*, 11. Oktober 2025

»Valentine schreibt über Tod und Trauer, aber auch über die kostbaren Momente des Lebens.«

Augsburger Allgemeine, *Biirgit Müller-Bardorff*, 13. Oktober 2025

»Es ist ein Heranwachsen im Doppelschritt, dringlich, intensiv, unbeirrbar, wie nur die Jugend es ist. Kaum eine kann davon so unheimlich und unwirklich, so abgründig, todtraurig und dabei so schön erzählen wie Jenny Valentine. (…) Davor und Danach verwebt sie derart kunstvoll und dicht, als habe der berühmte Wandteppich von Bayeux Pate gestanden, den wiederum Knox stundenlang anschauen könnte. Auch das ist einer der vielen gesammelten Augenblicke.«

Süddeutsche Zeitung, *Christine Knödler*, 13. Oktober 2025

»Jenny Valentine beschreibt ein dramatisches Erlebnis, verarbeitet Gefühle wie Verlust, Vertrauen und Verrat aus Sicht der beiden Freundinnen – und das auf eine sehr einfühlsame und poetische Art und Weise.«

Passauer Neue Presse, 14. Oktober 2025

»Ein leises Buch, das nicht laut werden muss, um tief zu treffen. Wer Geschichten sucht, die nachhallen, findet hier ein außergewöhnlich feinfühliges Werk.«

Aachener Zeitung, *Ute Rodde*, 3. November 2025

»Mit viel emotionaler Tiefe zeigt Jenny Valentine nicht nur den Prozess des Trauerns, sondern auch, wie kostbar das Leben ist. Ein Roman, der zugleich erschüttert und tröstet.«

eliport.de, Evagelisches Literaturportal e.V., *Miriam Weinrich*, 21. November 2025

»Nach der überraschenden Wende möchte man den ergreifenden, raffiniert erzählten Roman gleich nochmals lesen.«

NZZ am Sonntag, *Andrea Lüthi*, 1. Dezember 2025

---

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

»Ein Buch, das so viele Facetten bietet, mitten ins Herz triff und bis zuletzt spannend bleibt. Ein Buch, das uns beim Lesen glücklich macht, aber auch zu Tränen rührt. (…) Tief bewegend, traurig und tröstlich zugleich.«

1001 Buch, *Andrea Duphorn*, 1. Dezember 2025

»So handelt die Geschichte nicht nur von der Unerbittlichkeit des Todes, sondern mehr noch davon, wie intensive Begegnungen und gemeinsame Erfahrungen unser Leben prägen und bereichern. Die Autorin und ihr Übersetzer Klaus Fritz finden hierfür den passenden Ton und schaffen mit einer pulsierenden Sprache, eindrucksvollen Bildern und feinem Humor eine Brücke zwischen Glück und Kummer.«

Buch & Maus, *Daniel Ammann*, 1. Dezember 2025

»In ebenso poetischer wie präziser Sprache entsteht ein Erzählgeflecht, das die Grenzen zwischen dem einen und dem anderen Augenblick, das Davor und Danach des Todes, ebenso relativiert und reflektiert. Und die Lesenden nach der Lektüre ebenso sprachlos wie beeindruckt zurücklässt.«

Die Furche, *Kathrin Wexberg*, 4. Dezember 2025

»Ich habe den Roman wirklich verschlungen.«

Deutschlandfunk Kultur, Lesart, *Lynn Hruschka*, 9. Dezember 2025

»Jenny Valentine, eine Autorin, die in ihren Büchern seit jeher schwierige Themen mit großer Leichtigkeit und Tiefe behandelt hat, versucht gar nicht erst, die tiefe Trauer um die Freundin irgendwie zu übertünchen. (…) Aber die andere Seite ist eben auch da: Die Feier des Augenblicks, die Schönheit der schieren Existenz, das Glück einer Freundschaft, die endlich war, aber von großer Intensität.«

Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung, *Tilmann Spreckelstein*, 14. Dezember 2025

»Dieses Buch hallt lange nach, ist wunderbar übersetzt von Klaus Fritz – und lohnt sich, mindestens zweimal gelesen zu werden.«

Deutschlandfunk, 17. Dezember 2025

»Eine intensive und berührende Geschichte von Liebe und Trauer, vom Heranwachsen zweier Mädchen und ihrer Freundschaft, voller spritziger Dialoge und wunderschön festgehaltener Augenblicke.«

Eselsohr, *Marion Hübing*, 1. Januar 2026

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

»Eine zu Tränen rührende, herzzerreißende Geschichte über Freundschaft und über die Sehnsucht erzählt dieses traurige und doch wunderschöne Buch.«

Evangelisches Sonntagsblatt, *Petra Kellermann*, 29. März 2026

»Eine fulminante Freundschaftsgeschichte. (...) Jenny Valentine hat ein wundervolles Buch über Trauer geschrieben, über das Weiterleben nach dem Tod.«

Die Zeit, *Volker Weidermann*, 4. September 2025

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Autor*in Jenny Valentine bei dtv

- Zwei Seiten eines Augenblicks, Paperback, ISBN: 978-3-423-65046-5
- Joys Universum, Hardcover, ISBN: 978-3-423-64111-1
- Kaputte Suppe, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-62522-7
- Das zweite Leben des Cassiel Roadnight, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-62561-6

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München